



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.19/2002/2/Add.12
19 April 2002
CHINESE
Original: ENGLISH

土著问题常设论坛

第一届会议

2002年5月13日至24日，纽约

临时议程项目6

审查联合国系统有关土著人民的活动： 互动式讨论

来自联合国系统的信息

世界银行和土著人民

世界银行

1. 世界银行¹ 为涵盖发展中世界减轻贫穷和提高生活水平的一系列发展和经济活动的方案，连同农业、筑路、林业、教育和环境等领域方案提供贷款。世界银行也资助直接协助世界处境最不利的人包括土著人民的、与发展有关的项目。为造福土著人民已经开展的众多项目包括土地和司法改革、建设土著社区的人力资本(教育、保健和社会保护)和增强土著组织和社区的社会资本。银行项目也促进和保存土著人民的文化遗产、语言与特点。

¹ 世界银行是指国际复兴开发银行(世银)和国际开发协会。

2. 世界银行是世界最大的发展援助来源之一。世界银行利用其资金、训练有素的人才和广泛的知识基础，帮助各个发展中国家走一条稳定、可持续和平衡的发展之路。世界银行的使命是要打一场全球减贫战，旨在确保各地人民自己及后代有机会过上更好的生活。通过其贷款、政策咨询和技术援助，世界银行支助了许许多多旨在使发展中世界减轻贫穷和提高生活水平的方案。有效减贫战略和重在扶贫的贷款是实现这些项目的关键。世界银行的方案也高度重视可持续的环境、社会及人类发展和强化经济管理，而且越来越重视参与、施政和机构建设。世界银行认为减贫与环境和社会的可持续性有内在联系。

3. 世界银行 1944 年创建，由 183 个成员国所拥有，它们的意见和利益由理事会和设在华盛顿的执行董事会代表。成员国就是股东，在世界银行中拥有决策权。根据世界银行协定条款，世界银行只能向成员国政府贷款或由成员政策担保进行贷款。然而，世界银行鼓励各国政府与非政府组织和社区组织密切合作，以加强受世银资助项目影响的当地人民的参与。

世界银行与土著人民

4. 土著人民，从历史上看，是世界许多地方最贫穷和最受排挤的人口。有些资料来源估计，世界有两亿多土著人民，生活在 70 多个国家。他们不仅在财产、语言、文化和公民身份等基本权利方面，而且在获取基本服务和美好生活所需基本物质条件方面，面临严重的歧视。在许多国家，贫穷与土著如影随形，土著人民的社会经济条件和获得基本社会服务的机会比非土著人口差得多。

5. 世界银行承诺要解决土著人民的贫穷和边缘化问题，首先：

通过实施世界银行的土著人民政策与借款国政府和其他利益攸关者进行政策对话；

资助造福土著人民的发展项目；

加强借款机构和土著人民组织；及

建立一个与所有利益攸关者共享的发展问题知识库。

世界银行的土著人民政策

6. 世界银行的土著人民政策是 10 项保障政策²之一。推出这些保障政策，旨在确保世界银行资助的项目避免或减轻对土著人民的社会和环境产生不良影响，确保项目的利益适合土著人民的特殊需要。

7. 世界银行是第一个在发展项目中采取对待土著或部落人民特殊政策的多边机构。世界银行的第一项有关土著人民的政策指示“世银资助项目中的部落人民”于 1982 年发布，当初目的在于解决与孤立部落群体有关的问题。该项指示承认，在影响部落社区环境或社会情况的世银资助项目中，必需采取特别措施保障部落人民的利益。该指示的重点是保护土地权和提供保健服务，与南美洲低地受世银资助项目影响的林栖土著人民特别有关。

8. 1991 年，世界银行通过业务指令 4.20，确立了将土著人民关切事宜纳入世银资助项目的措施，确保土著人民从发展项目中受益。尽管业务指令 4.20 沿袭了前项指令的保护措施，但这项新政策明确促进土著人民参与发展项目并从中受益的权利。

9. 具体而言，世界银行的土著人民政策要求：

在影响土著人民的项目中倾听土著人民的声音；

避免给土著人民造成不良影响，如不能避免，则尽量减少或减轻这种影响；及

项目收益要适合土著人民的特殊需要。

业务指令 4.20 为世界银行涉及土著人民的活动中增添了四个新的重要因素：

业务指令确定土著人民是指保持与所居住国社会不同的社会和文化特征的群体，他们深切依恋祖先的土地，讲着一种土著语言，在发展过程中很容易处于不利境况；

业务指令承认，必需保护土著人民免遭发展项目可能带来的损害，推动土著人民参与发展过程；

² 环境评估、堤坝安全、自然生境、害虫防治、林业、非自愿移居、争议地区的项目、国际水道项目、自然文化资源和土著人民。

业务指令确定了加强政策机构和土著社群的技术援助资金，以满足土著人民的需要；

业务指令要求征求土著人民的意见，在世银资助的影响土著人民土地、资源和文化的的项目中都纳入土著人民的意见和关切事宜。

10. 世界银行关于土著人民的政策指示表明，对必需推动土著人民参加与发展有关的活动和保护土著人民的土地、资源、民族特征及文化自治权利的认识提高了。

11. 目前，世界银行正把所有保障业务指令——关于项目的基本政策说明，改成新格式，即业务政策的格式。新格式更清楚地地区分了政策与程序的强制性方面与被认为是非强制性的“良好做法”方面。它也把世界银行的规定程序分离出来，编成一份单独文件。

12. 作为这个程序的一部分，土著人民政策正由业务指令 4.20 转换成业务政策/业务程序 4.10。2001 年 7 月至 2002 年 2 月，就业务政策/业务程序 4.10 草案进行了外部协商。其间，世界银行参加了与来自世界银行全部六个地区 35 个以上国家的利益攸关者(借款国政府；土著人民组织、非政府组织、学术机构和发展机构)举行的 32 次协商会议。此外，也在国际论坛上和在网络上进行了协商。目前的政策将根据这种外部意见及与内部利益攸关者、包括世界银行执行董事会的讨论，进行修订。

13. 修订后业务政策 4.10 的大体目标是确保发展过程促进对土著人民的尊严、人权及文化的充分尊重，从而推进世界银行完成实现减贫和可持续发展的任务。与现行业务指令 4.20 相比，业务政策/业务程序 4.10 草案加强了强制性规定：

更明确的规定，要求必需与受影响群体进行及早而有意义的协商，争取他们知情参与。借款方和世界银行在决定是否继续进行项目处理时，必须考虑协商结果；

授权各机制不仅要避免不良影响，也要使土著人民受益；

关于商业性开发土著人民所有或习惯利用的土地上的自然资源(包括森林、矿物和碳氢化合物资源)事宜，增加了新的强制性规定；

关于商业性利用文化资源(包括土著知识)增加了新的强制性规定。

世界银行造福于土著人民的项目

14. 截至 2002 年 4 月，世界银行正在进行的项目有 233 个涉及土著人民的问题，另有 15 个正在拟订的项目预计也将涉及土著人民。在业务指令 4.20 框架内，世界银行正援助土著人民开展五个主要领域的活动：世银六个地区³的项目、全球环境基金、机构上巩固借款方和土著人民组织、小额赠款方案以及建立土著人民问题知识库。

六个地区

15. 世界银行非洲地区的项目：世界银行在非洲地区的活动，着重提高对土著知识系统和机构在发展过程中所起作用的认识，尤其是关于自然资源管理和生物多样性保护的认识。虽然世银在非洲地区的项目没有直接影响土著人民，但世银已经实施了涉及狩猎/采集民族，包括南非的桑人、东非的各种“Dorobo”和其他狩猎人民及中非和中非西部的俾格米人。这种项目的一例子是，“卢旺达粮食安全与社会行动计划项目”，它在卢旺达 43 个贫穷困社区实施。

16. 世界银行东亚和太平洋地区的项目：世界银行目前支持在亚洲及太平洋地区开办了 56 个项目，它们在林业管理、教育、社区发展、保护和自然资源管理等领域中都涉及了土著人民。例如在越南，世界银行正在支持“农业多样化项目”，此项目根据目前的土地利用和参与土地利用规划进行土地分配，从而保障“少数民族”的利益。在印度尼西亚，世银资助的筑路、林业和农村保健项目最近正在制订，以顾及“孤立土著人口”的需要。一系列教育项目已经拟订，以支持提供适合“少数民族”特殊需要的教育服务。此外，印度尼西亚、越南、菲律宾和老挝正在实施或拟订具有特殊措施和设计特点的发展项目，以确保土著人民以与其文化相适应的方式参与。

17. 世界银行欧洲和中亚地区的项目：欧洲和中亚地区的土著人民大多住在俄罗斯联邦的北部和北极地区。虽然世银在这一地区的项目没有直接影响土著人民，但两项石油管道修复项目却给土著人民带来了间接的益处，因为它们修复了在土著人民居住区造成严重环境退化的输油管道。目前正准备实施一项全球环境

³ 非洲、东亚和太平洋、东欧和中亚、拉丁美洲和加勒比、中东和北非、南亚。

基金资助的项目，以帮助控制西伯利亚和远东的森林火灾。世银也着手研究在土著地区实现可持续发展的种种选择方案，最终可能促成一项贷款业务。

18. 世界银行拉丁美洲和加勒比地区的项目：目前有 110 个项目涉及这个地区的土著人民。每年查明影响这个地区土著人民的世银项目，由 1992 年的一个，增加到 2001 年的 27 个。

19. 拉丁美洲和加勒比地区的此类项目包括：

哥伦比亚、秘鲁和墨西哥实施的含有特殊土地内容的自然资源管理项目；

巴西、洪都拉斯和玻利维亚的土地规范化项目；特别制订了“保护巴西雨林试验方案的土著土地项目”，以解决巴西亚马逊的土著土地划分与保护问题；

厄瓜多尔、秘鲁、阿根廷和玻利维亚的土著和非洲拉美群体的社区发展。

20. 世界银行中东和北非地区的项目：埃及的马特鲁自然资源管理项目是世界银行在中东和北非地区开办的第一个项目，意在满足土著的需要。这一项目宣传了土地利用知识，促进贝都因人、尤其是贝都因妇女参与自然资源管理和农村发展规划领域的工作。在这一地区至今没有查明影响根据世界银行政策被界定为土著人民的群体的其他项目。

21. 世界银行南亚地区的项目：南亚地区有大量的项目(56 个)涉及土著人民(印度 48 个，巴基斯坦、孟加拉国和尼泊尔各有两个，斯里兰卡一个)。目前，保健与林业和自然资源分部门及新实施的项目，如“区减贫倡议”与“农村用水项目”，都处理了土著人民关切的问题。

22. 印度拉贾斯坦区减贫倡议项目以发展机构参与规划和实施小型次级项目的能力为基础，以满足土著人民的优先经济和社会需要。它涉及：

调动各个穷人群体，包括部落人民，使他们能够讲出自己的要求，选择、规划和执行减贫措施；

提高区和分区政府和非政府机构“倾听”、提供和服务贫穷客户的能力，从而增加它们利用社会和经济基础设施与服务的机会；

通过提高技能和扩大就业机会增加他们的收入。

全球环境基金的伙伴关系

23. 全球环境基金有三个执行机构，即世界银行、开发计划署和环境规划署。它是《生物多样性公约》的一个金融机构，资助涉及保护、可持续利用和利益共享的项目。全球环境基金项目促进土著社区和当地社区切实、充分的参与。截至 2001 年财政年度，全球环境基金提供了 3.41 亿美元资助 39 个国家开办了 56 个项目，其中土著社群也参与了生物多样性保护和可持续利用活动。通过联合融资，调动资金总额为 8 亿多美元，全部用来协助支持发展中世界 252 以上的不同族裔或部落居民。

借款方和土著人民组织的机构巩固

24. 机构发展基金赠款：世界银行也在努力提高负责为土著人民提供服务的机构的能力，以及土著社群和组织界定和管理自己的发展方案的能力。机构发展基金努力在土著人民、政府和其他捐助机构之间建立一种学习伙伴关系。仅在拉丁美洲和加勒比地区，机构发展基金就增加 200 万美元的投资，以支持在 10 不同国家开办的 15 个培训项目，并协助制订发展规划和边干边学的方法。机构发展基金有一些赠款计划用于支持负责土著人民问题的主管部或政府机构的机构能力建设。

小额赠款方案

25. 小额赠款方案向民间社会组织提供赠款，并通过参与世界银行的国别办事处进行管理。该方案支持民间社会组织，包括土著人民组织开展活动，促进对话、传播信息和增进这些组织彼此之间的伙伴关系。该方案支助的具体活动包括：

促进恢复秘鲁土著人民文化特征的对话；与
维护俄罗斯土著人民权利的法律人类学国际讲习班。

建立土著人民问题知识库

26. 开展研究和部门工作：世界银行的研究和部门工作也是满足土著人民需要的一个方案领域。世界银行的“儿童倡议”编写了一系列以儿童为重点、强调土著儿童特殊需要的国情简介。已就中美洲土著人民的教育和减贫开展了几项研究，包括中美洲几个国家的土著人民简介。该地区与其他伙伴合作，对土著社群发展进行了个案研究。它也委托对中美洲、圭亚那、秘鲁、阿根廷和委内瑞拉进行了一些法律研究。

27. 世界银行的法律和社会发展部编写了一些亚洲国家土著人民的法律和社会经济简介，以协助世银开展有关土著人民的工作。亚洲地区在土著知识、保护知识产权和保护生物多样性领域进行了研究。与这些问题相关，也对适合中国云南省少数民族文化的健康和教育服务进行了研究。

28. 世界银行的“社会发展家庭”正在努力让土著和其他当地社区更多地参与私营部门的投资项目，而环境部却一直参与关于土著人民、尤其是关于自然资源管理和生物多样性保护的研究和部门工作。它编写了一系列技术说明，包括一项与“参与和土著人民”有关的技术说明。

29. 发展网关：发展网关是一个关于可持续发展和减贫的互动式因特网门户，为开展对话和交换知识提供了一个公共空间。它为获得信息提供方便，为各个社区交流发展工作经验提供一个空间。

30. 这个互动式因特网门户的主要目标是(一)促进土著领导人就可持续发展、文化多样性和土著人民发展等专题进行对话，(二)促进土著人民参与国际政策对话，(三)促进土著人民、国际组织、各国政府和民间社会之间的信息交流。

与我们联系

欲进一步了解世界银行有关土著人民活动的情况，请与距你最近的世界银行办事处联系或与华盛顿哥伦比亚特区世界银行总部联系(世银环境和社会可持续发展网络质量保证和遵守股)。来函请寄：

Dr. Navin K. Rai
Quality Assurance and Compliance Unit
Environmentally and Socially Sustainable Development Network
The World Bank, 1818 H. Street, NW
Washington D.C. 20433 USA

网 站: <http://www.worldbank.org/indigenous>
电子邮件: Nrai@worldbank.org
电 话: +1-202-458 1298
传 真: +1-202-477 0565

-- -- -- -- --